# **DEPARTMENT OF ENGLISH**

# **PROGRAMME:**

### B.A ENGLISH (MODEL II -VOCATIONAL) CAREERS & COMMUNICATION SKILLS

# **COURSE PLANS - SEMESTER VI**



GIAL///

# **B.A. English Language and Literature**

# **EN6CB03**

# **REGIONAL LITERATURES IN TRANSLATION**

#### Semester 6

Name of the Faculty : Sneha P. Kurian

Email Id : <u>kuriansneha731996@gmail.com</u>

Mobile No : 9207841397

# Significance of the Course

The course seeks to enable the students to be aware of the vernacular varieties translated into English. It also displays the modern trends in Regional literature. The collection is therefore warranted to sufficiently supplement a genuine desire for a serious study of Regional literature, in higher levels.

# **Course Objectives**

On completion of the course, the students should be able to develop:

1. The notion of translation studies and its major thrust areas

2. An understanding of much discussed writers/literary pieces in various regions

3. Expose the literary landscape of our country so as to enable a better understanding of various facets of Indian culture

# **Expected Course Outcomes:**

On completion of the Course, it is expected that the student will be able to:

ECO 1: Recall the literatures known to the students and place it in its regional context.

ECO 2: Locate the modern trends in regional literatures.

ECO 3: Identify the major writers/literary pieces in various regions

ECO 4: Define the basic terms associated with translation studies

ECO 5: Explain the plot, themes and literary techniques.

ECO 6: **Describe** the features of various translated works.

# **Allocation of Sessions**

Module	1	2	3	4	5	Total
Sessions Allotted	12	15	15	15	15	72

Module	Торіс	CO Linkage
1	Module 1 [Prose]	CO 1, 4, 5, 6
	Susan Bassnett : Introduction to Translational Studies	
	Keya Majumdar : Appropriating the Other – Some Challenges of Translation and its Theories	
	Romila Thapar : 'The Abhijnana-Sakuntalam of Kalidasa' from <i>Shakuntala : Texts, Readings and History</i>	

	Learning Outcomes	Ass	essment		
1. Recal	ll the background and history of	1) Class test			
Trans	Translational Studies.2) Seminar				
2. Analy	yse the prose in detail with reference to	3) Assignment	t		
the tr	the trends in regional literature				
Module	Торіс		CO Linkage		
2 M	[odule 2 [Poetry]		CO 1, 2, 3, 4		
Ji	banananda Das: Banalata Sen				
K	edarnath Agarwal : Freedom of the Writer				
A	min Kamil : Naked Thoughts				
Р.	Lankesh : Mother (Avva)				
Р.	P. Ramachandran : Iruppu				
S.	Joseph : Fish Monger				
	Learning Outcomes	Ass	essment		
1. Evalu	ate the background and history of the	1) Assignmen	t		
work	S	2) Class test			
2. Appl	y in-depth textual analysis with stress on				
findir	ng the agency, motifs and themes.				
3. Comj	pare/contrast the texts with special				
refere	ence to the regions				
Module	Module Topic				
3	Module 3 [Drama]		CO 1, 2, 3, 5, 6		
	C.J. Thomas: Crime 27 in 1128				
	Vijay Tendulkar : Kanyadaan				
	Learning Outcomes	As	sessment		

1 Loc	ate the regional context of the stories.	1) Group Dis	scussion	
	-	· -		
2. Eva	luate the background and history of the stories.	2) Class Test		
3. App	ly in-depth textual analysis with stress on			
find	ing the regional context			
Module	Торіс		CO Linkage	
4	Module 4 [Short Story]		CO 1, 2, 3, 5, 6	
	Saadat Hasan Manto: Toba Tek Singh			
	Amrita Pritam : The Weed			
	Annabhau Sathe : Gold from the Grave			
	Sujatha : Washing Machine			
	Devanuru Mahadeva : Tar Arrives			
	Learning Outcomes	As	ssessment	
1. Des	cribe the background of the regional literature	1) Group discussion		
in the context of short stories		2) Class Test		
2. Eva	luate the intensive analysis of texts	3) Seminar	ſ	
3. App	ly the deep analysis of the regional short			
stor	ies			

1. Sujatha, K., *Rainbow Colours, an Anthology of Regional Literatures in Translation*, DC Books, Kottayam, 2017.

The students can refer any standard text books on Regional literature, in addition to the above set of reference.





# **B.A. English Language and Literature**

### EN6CRT10

# POSTCOLONIAL LITERATURES

#### Semester 6

Name of the Faculty	: Biby Moitheen
Email Id	: biby@girideepam.org
Mobile No	: 9400229725

# Significance of the Course

To introduce the area of postcolonial literatures and to familiarise the students with the varied dimensions of post colonial subjectivity through new literatures.

#### **Course Objectives**

The course aims to equip the student:

- 1. To make the students aware of the social, political, cultural aspects of postcolonial societies.
- 2. To realize the impact of colonialism and imperialism on native culture identities.
- 3. To get an insight into the links between language, history and culture.

# **Expected Course Outcomes:**

On completion of the Course, it is expected that the student:

ECO 1 : Acquiring knowledge about the basic concepts in Post colonial Literature

ECO 2: Think critically about these texts in relation to postcolonial theory

ECO 3 : Compare and contrast ideas, representations, and strategies of political and cultural resistance with reference to the historical and social contexts

ECO 4: To evaluate how race, class, gender, history, and identity are presented in the literary texts

EC0 5: Analyse the psychological impact of the process of colonization

Core text- Post Colonial Literatutes, edited by MG University.

Athol Fugard, John Kani and Winston Ntshone Siswe Bansi is Dead

Jean Rhys, Wide Sargasso Sea

# Allocation of Sessions

Module	1	2	3	4	Total
Sessions Allotted	18	18	18	36	90

Module	Торіс		CO Linkage	
The Domain	John Mc Leod: From Commonwealt Postcolonial (chapter from <i>Begin</i> <i>Postcolonialism</i> )	CO 1,3,5		
Lea	arning Outcomes		Assessment	
<ol> <li>Understand the basics of post colonial theory</li> <li>Summarise the historical background</li> <li>Analyse the impact of colonialism in literature and colonies</li> <li>Identify the major writers and theoreticians</li> </ol>			<ol> <li>Class test</li> <li>Discussion</li> </ol>	
Module	Торіс	<u> </u>	CO Linkage	
2. Poetry	<ul> <li>2. Poetry</li> <li>1. Faiz Ahmed Faiz – A Prison Evening</li> <li>2. A K Ramanujan- Small Scale Reflections on a Great House</li> <li>3. Davis Malouf – Revolving Days</li> <li>4. Wole Soyinka – Civilian and Soldier</li> <li>5. Margaret Atwood – Journey to the Interior</li> </ul>			
Lea	arning Outcomes	Assessment		
<ul> <li>2 Identify the major literary forms in postcolonial literature</li> <li>3 Summarise the socio political events in colonies</li> <li>4 Analyse critically about the texts from postcolonial perspective.</li> <li>5 Develop interpretive skills of close learning</li> <li>6 Offer nuanced interpretations of the text</li> </ul>		5) R 6) D	Puiz lass test ecitation Piscussions essignments	

Module	Topic CO Linkage				
3 Drama	Drama       Athol Fugard, John Kani and Winston       CO 1,2,3         Ntshone Siswe Bansi is Dead				
Lea	arning Outcomes	Assessment			
1 2 3 4	<ol> <li>Group Discussion</li> <li>Role Play</li> </ol>				
Module	Торіс	CO Linkage			
4 Fiction	Jean Rhys – Wide Sargasso Sea	CO 2, 3&4			
Le	Assessment				
<ol> <li>Analyze critically g</li> <li>Evaluate colonisation</li> </ol>	1) Seminar 2) Class Test				



GIAL///

# **B.A. English Language and Literature** EN6CRT11

# WOMEN'S WRITING

Semester: VI

Name of the Faculty : Ann Mary Jacob

Email Id : annmaryjacob.mail@gmail.com

Mobile No :9446038006

#### Significance of the course

Gender-based disparity being rampant in every arena of the world, it becomes mandatory to include discussions on this issue in the curriculum. Imparting an unbiased outlook irrespective of gender, class and caste is of paramount significance.

**DVANCED LEARNING** 

#### **Course Objectives**

At the end of the course,

1. The students will have an awareness of class, race and gender as social constructs and about how they influence women's lives.

2. The students will have acquired the skill to understand feminism as a social movement and a critical tool

3. They will be able to explore the plurality of female experiences

4. They will be equipped with analytical, critical and creative skills to interrogate the biases in the construction of gender and patriarchal norms

# **Expected Course Outcomes:**

On completion of the Course, it is expected that the student will be able to:

ECO 1: Recall the various instances that they see, hear and experience in the society around them and recognize the fact that theory is after all an ideological representation of the very concrete instances that can be seen in the society around.

ECO 2: **Describe** the practice of different feminisms inclusive of the real idea that is still prevalent and a forceful truth that woman is forever a victim of social and culturally fixed norms

ECO 3: Contrast the essential differences between the western, eastern practice of feminist

thought

ECO 4: **Illustrate**, from the prescribed works, various features and techniques employed in poetic art and fictional prose.

EC0 5: Apply the various theoretical elements of poetry to the prescribed samples of study.

ECO 6: **Compare/ Contrast** the skill and techniques employed by the various poets and fictional writers.

ECO 7: **Assess** the skill, powers of observation and total sensitivity of the theorists, prose writers and poet in conceiving ideas that are so socially, culturally and politically relevant.

ECO 8: **Construct** a series of poems and stories that mirror issues and raise questions pertinent to Feminist thought and practice.

# **Allocation of Sessions**

Module	1	2	3	4	5	Total
Sessions Allotted	18	18	18	18	18	90

Module (1.0)	Торіс		CO Linkage
1.1	The Point of View of historical Materialism by Simon de Beauvoir		ECO 1, ECO 2
1.2	The Problem That Has No Name by Betty Friedan		
1.3	The Spectacle is Vulnerable: Miss World, 1970 by Laura Mulvey		
	Learning Outcomes Assessmen		

<ol> <li>Analyze the evolution of patriarchy</li> <li>Evaluate how women frame concepts about their 'self'</li> <li>Describe the societal ways of objectifying</li> </ol>				
women				
Module 2 (2.0)	Торіс	ECO linkage		
2.1	Lot's wife by Anna Akhmatova	ECO 3, ECO 4, ECO 5, ECO 6, ECO 7, ECO 8		
2.2	Draupadi by Sutapa Bhattacharya			
2.3	Women's work by Julia Alvarez			
2.4	Lot's wife by Kristine Batey			
2.5	She Speaks; A School Teacher from South Ind Meena Alexander	ia by		
2.6	After Eight Years of Marriage by Mamta Kalia	L		
2.7	Bhagavatha by Vijayalakshmi			
	Learning Outcomes	Assessment		
1. Compare the stylistic and thematic similarities of Eastern and Western poets1) Test2. Analyze the issues concerning women in a male- dominated world2) Assignment3) Create a poem				

3. Construct underpinr	a poem which bears feministic ings				
Module 3 (3.0)	Торіс		CO Linkage		
3.1	Boys and Girls by Alice Munroe	ECO 6, ECO 7			
3.2	And of Clay Are We Created by Isabel Allende				
3.3	Fragments from a Life by Sharifa al-Shamlan				
3.4	The Passion of Mary by Sarah Joseph				
	Learning Outcomes	As	sessment		
1.App	ly scanning to get required information	1) Tes	sts		
from t	diobook				
2. Analyze the politics of narration3) Ass			signment		
3. Crit	tically evaluate the scriptures	4) Cas	se studies		

Module 4 (4.0)		
4.1	The Truth That Never Hurts by Barbara Smith	ECO 7

Learning outcomes	Assessment
1) Compare and contrast the feministic articulations of various authors	<ol> <li>Assignment</li> <li>Interviews</li> </ol>

	ze the reception of various works on sm and lesbianism	
Module 5 (5.0)		
5.1 The Colour Purple by Alice Walker		ECO 2, ECO 7

Learning outcomes	Assessment		
<ol> <li>Describe the emerging relationships among women with special reference to Lesbianism</li> </ol>	<ol> <li>Seminar</li> <li>Test</li> </ol>		

# References

Core Text: Women's Writing. Editors- Saji K.S, Jisha Elezaba



# **BA English Careers and Communication Skills, Model II (Vocational)**

# EN6CRT12

# **American Literature**

# Semester- 6

Name of the Faculty : Mini Alex

Email Id : jomah1974@gmail.com

Mobile No : 9605610144

# Significance of the Course

The course includes work from different periods of American Literature which serves to give the students the oeuvre of literacy styles that have been dominant throughout the ages. The works selected embody the dominant and the dormant trends of each period and also showcase the unique genius of the respective authors.

# **Course Objectives**

At the end of the course, the student shall be:

- 1. Familiar with the evolution of various literary movements in American literature.
- 2. Acquainted with the major authors in American Literary History.

# **Expected Course Outcomes:**

On completion of the Course, it is expected that the student will be able to:

ECO 1: Recall familiar texts, movements and authors.

ECO 2: Recognise specific historical markers that have influenced American Literature.

ECO 3: Analyse the socio-cultural impact on works belonging to different periods.

ECO 4: Examine the common threads of thoughts in American History.

ECO 5: **Examine** the concepts involved in staging the play.

ECO 6: Illustrate the various features in the novel.

ECO 7: Assess the texts as a cultural critique.

ECO 8: Evaluate the units of study against the standards of culture.

ECO 9: Apply the various theoretical elements on any given literary text.

ECO 10: Recreate dialogues from the text.

ECO 11: Enact parts from the text.

# **Allocation of Sessions**

Module	1	2	3	4	5	Total
Sessions Allotted	18	18	18	18	18	90

Module	Торіс	CO Linkage
1	Module1[Prose]	CO 1, 2 &4
	M. H Abrams: "Periods of American Literature"	
	Ralph Waldo Emerson:"Gifts"	

	James Baldwin: "If Black English isn't a Lan Tell me, What is?"	nguage, then	
	Learning Outcomes	A	ssessment
1. Ar	alyse and discuss works of American	1) Class test	
Li	terature from a range of genres.	2) Assignme	ent
2. Di	scuss the major critical approaches to literary	, 0	
	erpretations.		
Module	Торіс		CO Linkage
2	Module2[Poetry]		CO 1, 8 & 9
	Walt Whitman: I Hear America Singing		
	Emily Dickinson: I Dwell in Possibility		
	Robert Frost: Love and a Question		
	E. E. Cummings: Let's Live Suddenly without	Thinking	
	Langston Hughes:Let America be America Ag	ain	
	Allen Ginsberg: A Supermarket in California		
	Adrienne Rich: In a Classroom		
	Marianne Moore: Poetry		
Learning Outcomes		A	ssessment
1. Na	ame the sound devices, meter and rhythm.	1) Assignme	ent
2. Re	2. Recognises the elements of poetry.		
3. Re	ecognises the features of lyric poetry.	3) Seminar	
	ocate the particular poem in its historical and cial context.		

5. Anal	yses different poems of various types of				
lyric	poetry.				
6. Relat	tes the poem to real life.				
7. Com	pare the particular poem with other poems.				
Module	Торіс	CO Linkage			
3	Module3 [Short Story]	CO 1, 3, 7, 8 & 9			
	Nathaniel Hawthorne: My Kinsman, Major M	<b>1</b> 0lineux			
	Edgar Allan Poe: The Purloined Letter				
	Mark Twain: HowI Edited an Agricultural P	aper			
	Leslie Marmon Silko: Yellow Woman				
	Kate Chopin: A Respectable Woman				
	Learning Outcomes	Assessment			
1. Make	e character analysis.	1) Group Discussion			
2. Expla	ain themes.	2) Class Test			
3. Expla	ain the significance of the period, literary	2) Class Test			
	ements and the writer's background in short analysis.	3) Assignment			
4. Anal	yse the underlying meaning of the short story.				
5. Relat	te to the story in real life.				
Module	Торіс	CO Linkage			
4	Module 4 [Drama]	CO 2, 3, 4, 5, 7, 8,			
	Arthur Miller: The Crucible	9, 10 & 11			
	Learning Outcomes	Assessment			

2. Enac 3. Rela	elop skills to think out of the box. et selected scenes from the play. It the theme to real life. The character analysis.	<ol> <li>Group discussion</li> <li>Class Test</li> <li>Seminar</li> <li>Enactment</li> </ol>	
Module	Торіс	<u> </u>	CO Linkage
5	5 Module 5 [Novel] Harper Lee: To Kill a Mockingbird		
	Learning Outcomes	A	ssessment
justi 2. Rela 3. Ana	elop concepts of civic responsibility and social ce. It the story to real life. Iyse how the plot was influenced by the cultural ground of the period.	<ol> <li>Group discussion</li> <li>Class Test</li> <li>Seminar</li> <li>Assignment</li> </ol>	

- 1. An Anthology of American Literature edited by Rohini Nair and Subin Varghese.
- 2. *The Crucible* by Arthur Miller.
- 3. To Kill a Mockingbird by Harper Lee.



# BA English Careers and Communication Skills, Model II (Vocational)

# EN6CRT13

# **Modern World Literature**

# Semester:-6

- Name of the Faculty : Shalabha Rachel Abraham
- Email Id : <u>shalabhaabraham@gmail.com</u>

Mobile No : 9496653662

# Significance of the Course

The course seeks to enable the students to be aware of the stupendous variety that resides in Literatures across the world. It displays how the notions of major and minor, central and peripheral literatures are a myth. The collection is therefore warranted to sufficiently supplement a genuine desire for a serious study in World literature, in higher levels.

# **Course Objectives**

On completion of the course, the students should be able to discern the following:

1. That the various literatures of the world, engage in very deep ways with the vicissitudes of life.

2. World literatures often defy genres/ regionalities and canonical assumptions to emerge as a platform where poetics and politics fuse.

3. The notion of Major and Minor, Central and Peripheral literatures is a myth.

# **Expected Course Outcomes:**

On completion of the Course, it is expected that the student will be able to:

ECO 1: Recall the literatures known to the students and place it in geographical context.

ECO 2: Locate the changing trends in modern world literatures.

ECO 3: Identify/ Name the major proponents and works of modern world literatures.

ECO 4: Define the basic tenets of modern world literatures.

ECO 5: Contrast the essential differences between literatures from different parts of the world.

ECO 6: Explain the plot, themes and literary techniques.

ECO 7: **Describe** the features of translated works.

ECO 8: **Illustrate**, from the prescribed works, various features and techniques employed in story making.

ECO 9: Apply the various theoretical elements on any given literary text.

ECO 10: Compare/ Contrast the differences in narrative pattern and characterization.

ECO 11: Evaluate the units of study against standards of literature and culture.

ECO 12: Create a dramatic representation.

Allocation	of	Sessions
------------	----	----------

Module	1	2	3	4	5	Total
Sessions Allotted	18	18	18	18	18	90

Module	Торіс	CO Linkage
--------	-------	------------

1	Module 1 [Poetry]		CO 1, 2, 8, 7 &11	
	Meeting- Marina Tsvetaeva			
	New Heart- Federico Garcia Lorca			
	I'm Explaining a few Things- Pablo Neruda			
	Black Woman- Leopold Sedar Senghor			
	The Terrorist: He's Watching-Wizlawa Szym			
	The Answer- Bei Dao			
	Learning Outcomes	A	ssessment	
3. Re	call the background and history of the	1) Class test		
ро	ems.	2) Seminar	ar	
4. Aı	4. Analyze the text in detail with stress on 3) Assignment		ent	
im	agery, meter and tone.			
5. In	terpret the poem.			
	odule Topic			
Module	Topic		CO Linkage	
Module 2	Topic Module 2 [Short Stories: European]		<b>CO Linkage</b> CO 1, 2, 9, 10& 11	
	-			
	Module 2 [Short Stories: European]		_	
	Module 2 [Short Stories: European] God Sees the Truth, But Waits- Leo Tolstoy		_	
	Module 2 [Short Stories: European] God Sees the Truth, But Waits- Leo Tolstoy The Father- Bjornstjerne Bjornson		_	
	Module 2 [Short Stories: European] <i>God Sees the Truth, But Waits</i> - Leo Tolstoy <i>The Father</i> - Bjornstjerne Bjornson <i>Before the Law</i> - Franz Kafka		_	
	Module 2 [Short Stories: European] <i>God Sees the Truth, But Waits</i> - Leo Tolstoy <i>The Father</i> - Bjornstjerne Bjornson <i>Before the Law</i> - Franz Kafka	A	_	
2	Module 2 [Short Stories: European] <i>God Sees the Truth, But Waits</i> - Leo Tolstoy <i>The Father</i> - Bjornstjerne Bjornson <i>Before the Law</i> - Franz Kafka <i>The Guest</i> - Albert Camus	As 8) Assignme	CO 1, 2, 9, 10& 11	
2 4. Ide	Module 2 [Short Stories: European] God Sees the Truth, But Waits- Leo Tolstoy The Father- Bjornstjerne Bjornson Before the Law- Franz Kafka The Guest- Albert Camus Learning Outcomes		CO 1, 2, 9, 10& 11	
2 2 4. Ido 5. Ev	Module 2 [Short Stories: European]         God Sees the Truth, But Waits- Leo Tolstoy         The Father- Bjornstjerne Bjornson         Before the Law- Franz Kafka         The Guest- Albert Camus         Learning Outcomes         entify the geographical context of the stories.	8) Assignm	CO 1, 2, 9, 10& 11	
2 2 4. Idd 5. Ev sto	Module 2 [Short Stories: European]         God Sees the Truth, But Waits- Leo Tolstoy         The Father- Bjornstjerne Bjornson         Before the Law- Franz Kafka         The Guest- Albert Camus         Learning Outcomes         entify the geographical context of the stories.         valuate the background and history of the	8) Assignm	CO 1, 2, 9, 10& 11	

7. Con	npare/contrast the texts.			
Module	Торіс		CO Linkage	
3	Module 3 [Short Stories: Non-European]		CO 1, 2, 3, 8,	
	The Continuity of Parks- Julio Cortazar	9&11		
	In a Grove- Ryunosuke Akutagawa			
	Half a Day- Nuguib Mahfouz	a Day- Nuguib Mahfouz		
	The Garden of Forking Paths-Jorge Luis Borges			
	Learning Outcomes A		sessment	
4. Loca	4. Locate the geographical context of the stories.1) Group D		scussion	
5. Eval	5. Evaluate the background and history of the stories. 2) Class Te		t	
6. App	6. Apply in-depth textual analysis with stress on			
find	finding the agency, motifs and themes.			
7. Con	npare/contrast the texts.			
Module	Торіс		CO Linkage	
4	Module 4 [Drama]		CO 1, 2, 7, 10, 11	
	The Chairs- Eugene Ionesco		& 12	
Learning Outcomes			ssessment	
4. Introduce drama as a genre.1		1) Group discussion		
5. Describe the background of the drama.2) Cla		2) Class Te	est	
6. Evaluate the intensive scene-by-scene analysis. 3) Semina		r		
7. Create a drama presentation.				
Module	Торіс		CO Linkage	

5	Module 5 [Novel]	CO 1, 2, 3, 8,	
	11&12		
Learning Outcomes		Assessment	
1. II	lustrate the geographical context of the Novel.	1) Group discussion	
2. Evaluate the background and history of the Novel.		2) Class Test	
3. C	reate an in-depth textual analysis with stress on	3) Seminar	
fi	nding the agency, motifs and themes.		

1. Anitha, R. Jimmy James, *Rubrics of the Mind: An Anthology of Modern World Literature*, mainSpring Publishers, Chennai.

2. Marquez, Gabriel Garcia, Chronicle of a Death Foretold, Penguin India, London.